

~~FENN~~ CHINESE ENGLISH POCKET DICTIONARY

THE
FIVE THOUSAND
DICTIONARY

AND INDEX TO THE CHARACTER CARDS OF THE
COLLEGE OF CHINESE STUDIES, CALIFORNIA
COLLEGE IN CHINA, ORIGINALLY COMPILED
BY COURTENAY H. FENN, M.A., D.D.
WITH THE ASSISTANCE OF
MR. CHIN HSIEN TSENG

REVISED AMERICAN EDITION

*Based on the Fifth Peking edition, which included
additions and revisions by George D. Wilder, B.A., D.D.
and Mr. Chin Hsien Tseng*

HARVARD UNIVERSITY PRESS
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

1960

FOREWORD TO THE AMERICAN EDITION

In response to the urgent need of a handy pocket dictionary to aid the growing number of students in elementary Chinese in this country, the Department of Far Eastern Languages of Harvard University has undertaken to reprint this little dictionary by Dr. C. H. Fenn and Mr. Chin Hsien-tseng. Thanks are due to Dr. W. B. Pettus for giving prompt permission for the undertaking and for furnishing his own precious copies of the book in first-class condition for the reproduction. The necessary funds for this publication were furnished by the Rockefeller Foundation.

The urgency of the task has made it impossible to go into any extensive revisions or additions, aside from some corrections and the introduction of a few new terms which have recently come into general use. The chief features in this edition are (1) the rewriting of the pages on standards and styles of pronunciation and the exposition on tones, and (2) the marking of the neutral tone with dots and circles, making this the first Chinese-English dictionary in which such information is given. Mr. Min-yuan Wang was responsible for a part of the revision of the entries and the mechanical details in preparation for the reproduction, and Dr. Y. R. Chao was responsible for revising the introduction and furnishing the data on the neutral tones.

Cambridge, Mass.
October, 1942.

FOREWORD

The compiler of this little book finds a very special satisfaction in the fact that he is giving to the public a thing the lack of which he has personally felt keenly for the more than thirty years of his sojourn in "The Land of Sinim". Of making of dictionaries there is no end, and there are already many pocket dictionaries upon the market; but the compiler of this latest of them all has never found one specially adapted to be the pocket companion, from his first day to his last, of the foreigner who comes to China, either for business or for missions; furnishing on the instant 99.90 of all the information he requires as to Chinese printed or written characters, or speech for every day use. The vocabularies have always been too large or too small, the translations too few or too many, the common combinations too numerous or lacking altogether, the information given as to the composition of characters and as to their relative frequency too meager, or hidden in out-of-the-way places. The compiler of the book now before you believes that he has fairly overcome all these difficulties, and that all students and speakers of Chinese, except those wishing to acquire a strictly technical vocabulary in certain professional lines and those planning profound study of Chinese classical literature, will find in this little book all the requisites for ordinary conversation and reading.

The book was primarily intended as an Index to the Five Thousand Character Cards prepared by the compiler for the North China Union Language School for the use of its own students and any others who may feel the need of this great auxiliary to language study. After selecting and preparing for the press these 5000 character cards, with their abundance of convenient information as to the characters' earliest met and most frequently used in the Chinese language, the compiler began on an Index. But why not make this a supplement, as well as a complement, to the Character Cards? The individual characters are not the thing which the student most frequently desires to use in speech and in ordinary reading. The Chinese may be a monosyllabic language, but Chinese speech is largely dissyllabic, and the clustering of the most common combinations of characters in connection with them adds many fold to the usefulness of an Index. Therefore this Index, without adding greatly to its bulk, has become a most convenient pocket Dictionary. The cutting out of the second 5000 infrequently used characters found in most pocket dictionaries makes room for these useful combinations and saves many a long search.

The first column on each page gives, of course, the character, with the various forms in which they may be encountered, also the Peking tone of each. The arrangement of the whole is that of the Wade Romanization, not because it is ideal, but simply because its recognition is most nearly universal. The second column gives the Radical, the third, the Phonetic, with its number in Soothill's Dictionary. The fourth column gives the usual translations, common combinations, and indications as to whether the character when thus read is colloquial (ㄅ) or literary (ㄆ), and whether it is used as a "Classifier", or Numerator (C), or as a Surname (S). The fifth column gives other readings of the same character, under which further information may be sought. The

sixth column indicates the group to which the character has been assigned in reference to the earliness of its occurrence in the Lessons of the Language School. The School's Character Cards are arranged in ten groups of 500 each, lettered from A to K. Groups A and B differ slightly from the others in that they include a few characters which would not occur in a list of the 1000 *most frequently used* characters, but which do occur in the Language School Lessons of the first year. Group P includes the Phonetics which are not used as characters.

Unless unconscious omissions have been made, this Dictionary Index includes all characters which occur in any of the Language School Lessons, *Baller's Primer*, *Mateer's Mandarin Lessons*, *Kuan Hua Chih Nan*, *The Old and New Testaments*, and the *Blodget-Goodrich Hymnal*.

A Radical Index and List of Radicals will be found at the end of the book, which is sent forth in the hope that, with others as well as the compiler, it may "meet a long-felt want."

Courtenay H. Fenn

Peking, June, 1926,

INTRODUCTION TO THE THIRD EDITION

The continued demand for Dr. Fenn's 5000 Dictionary proves that he and Mr. Chin have done their work well. The 5000 characters which form the basis for the dictionary have been selected in a scientific way. An actual count of the material studied and used by foreign students of Chinese during their early years in China has been made. The work is a "phrase dictionary", the most commonly used phrases with their English equivalents have been selected and are given under each character. The radical of each principal character is shown, thus assisting students in learning to "spell" Chinese characters according to their form, which is one of the most helpful ways of fixing them in the memory. This dictionary forms an index to Dr. Fenn's Character Slips, of which 5000 have been printed, classified according to the order of frequency so that the most important may be learned first.

Experience shows that this dictionary meets most of the needs of students of spoken Chinese during the first years of their work on the language. No absolutely ideal vocabulary can be presented, because individual needs differ, but the basis of selection used in this dictionary has produced a time-saving compromise. Unabridged dictionaries are necessary for research students and all students must secure technical vocabularies if their work deals with science, philosophy, politics, or religion. It is true that by the end of the second year, or in the third year, the students should begin to use the large standard Chinese dictionaries, such as the "Tz'u Yuan" (辭源), or "K'ang Hsi Tzu Tien" (康熙字典), but these are not used until the

student has completed some such work as Brandt's Introduction to Literary Chinese and has plunged into the vast sea of Chinese literature, which offers to the Western student more of new and unexplored territory than does any European language he can learn, and which amply repays the years of effort required to secure a working knowledge of Chinese.

W. B. Pettus

California College in China

Peking.

January 12, 1932.

PREFACE TO THE FOURTH EDITION.

Experience has proved that the 5000 words which Dr. Fenn has included in his dictionary have been well chosen and well compiled. An increasing demand has necessitated a new edition. Dr. C. H. Fenn, ably assisted by Mr. Chin Hsien Tseng, has not only provided students with the most common words classified according to frequency, but has also made an excellent selection of the terms and phrases that are still in current use.

This small dictionary is now rated as one of the most acceptable for beginners. While unabridged and technical dictionaries are always required by advanced students, it has been found that a dictionary of this size and nature is most useful at the early stage of acquiring the language. The errata of previous editions have been carefully revised. One may rely upon this edition for the pronunciation of Peking Mandarin now coming into general use.

J. D. Hayes

College of Chinese Studies

Peking, China

April, 1936

PREFACE TO THE FIFTH EDITION

Those who have used this dictionary in the past may care to know how this present fifth edition has been changed from those of the past. Mr. Chin Hsien-tseng, has been engaged in the compilation and revisions of the book from its very inception with Dr. Fenn. He had been inserting the numbers under the radicals in the second columns of the text, and doing other mechanical work connected with a reprinting, when the writer arrived last April with leisure to assist.

In our collaboration on the work at the beginning we did not plan changes radical enough for us to call the reprinting a revision. But by request we inserted 150 phrases selected by the teachers in the College from the newer teaching material; we also deleted a few of the obsolete phrases, and corrected some errors copied from other dictionaries or revealed by recent discoveries and studies in things Chinese. We have occasionally rearranged the definitions of the basic 5,000 characters so as to bring root meanings first, and from page 101 onward we have put illustrative Chinese phrases immediately after the English meaning they illustrate, rather than leave them at the end of the list where the student not familiar with them would be at a loss from not knowing to which of several meanings in the definition they belong. We have also tried to make the book still more useful by adding General Information, giving the usual means for determining dates, and places, etc., met in general reading. In addition we have listed all of the 438 surnames in Po Chia Hsing not found in our text, and also have compiled two more unusual tables.

One of these, the "Chinese Ordinals", shows the many ways of indicating series numbers from one to 1000 by the use of well-known groups of characters and classic quotations; the other table gives the "Standard Methods of Showing Pronunciations, (including tones)", much like our diacritical marks, since Kang Hsi in 1716 A.D. These tables are unique so far as we know, and the latter is useful as a key to tone marks in the Bible, William's Dictionary, etc. We have inserted a list not only of the radicals but also of the phonetics with the numbers used in the text, after Soothill, calling it the "Phonetic Index". In this Index the letters under each character refer it to some one of the eight groups (A. a, B. b, b, C. c, D) arranged in order of importance as to number and certitude of derivatives, by J. F. Corta, S. J. and J. A. Colinas, S. J. in their recent Latin brochure "Phonetical Series P. Wieger". In consideration of these efforts we have been emboldened to add our names on the title page as revisers in this present edition.

College of Chinese Studies

Peking, April, 1940

Chin Hsien Tseng

George D. Wilder

CONTENTS

	Page
Foreword to the First Edition (Fenn)	IV
Introduction to the Third Edition. (Pettus)	V
Preface to the Fourth Edition (Hayes)	VI
Preface to the Fifth Edition (Wilder and Chin)	VII
Key to Reference Numbers and Abbreviations	VIII
General Information	IX
List of Radicals (with sounds and meanings)	IX-XIII
Colloquial Names of Radicals	XIII
Phonetic Index (with importance groups)	XIV-XIX
Table of Pekingese Initial and Final Sounds	XX-XXI
Standards of Pronunciation	XXII
Styles of Pronunciation	XXIII
Tones	XXIV
Abstract of the Chinese Dynasties	XXV
Ming Dynasty Emperors	XXVI
Ch'ing Dynasty (Manchu) Emperors	XXVI
The Ten Celestial Stems	XXVII
The Twelve Horary Characters (Branches)	XXVII
The Sexagenary Cycle-Table 1804-1983 A.D.	XXVIII-XXIX
Table of Rhymes (used for days of month)	XXX
Appellations for the Lunar Months	XXXI
The 24 Solar Terms	XXXI
List of Surnames (not to be found in the 5000 characters)	XXXII
Provinces with Archaic Names and Capitals	XXXIII
The Capitals under Different Dynasties	XXXIV
Weights and Measures	XXXIV
Chinese Numerals (in three styles)	XXXV
Chinese Ordinals or Series Numbers	XXXV-
Alphabetical Index, with Definitions and Phrases	1-658
Radical Index	659-695
Numerical List of Radicals	696

A

Ai

A

阿 ¹	阜 ¹⁷⁰	可 ⁶⁹⁹	An exclamation; an interrogative final	a ²³⁴ o ¹	C
啊 ¹	肉 ¹³⁰	奄 ⁸¹⁰	Filthy 髒 a ¹ tsa ¹ 俗	ang ¹	C
阿 ²	阜 ¹⁷⁰	可 ⁶⁹⁹	Interrogative exclamation	a ¹³⁴ o ¹	C
阿 ³	阜 ¹⁷⁰	可 ⁶⁹⁹	Exclamation of surprise, or doubt	a ¹³⁴ o ¹	C
阿 ⁴	阜 ¹⁷⁰	可 ⁶⁹⁹	Initial particle; prefix 哥 Manchu brother 彌陀佛 Amida Buddha 媽 a nurse-maid	a ¹²³ o ¹	C

Ai

哎 ¹⁴	口 ³⁰	乜 ⁵²⁸	Aiyah! alas! dear me! 呀		A
挨 ¹	手 ⁶⁴	矣 ⁴⁷⁷	To trust to; next to; in order 近 close to 次 in order	ai ³	B
唉 ¹	口 ³⁰	矣 ⁴⁷⁷	Exclamation of disgust or regret	ai ³	F
歎 ¹	口 ³⁰	衣 ³⁶⁷	To grieve, pity; alas! 求 to entreat, implore 懇 號 loud lamentation 告 report sadly 哭 weep, lament 哉 alas! 慟 mourn, extreme grief		C
獸 ¹²	犬 ⁰⁴	豈 ⁷³²	Silly, idiotic	tai ¹	F
呆 ¹²					
噁 ¹	口 ³⁰	愛 ⁴¹¹	Tone of disapproval 呀 excl. of surprise	ai ³⁴	G

Ai

埃 ¹²	土 ³²	矣 ⁴⁷⁷	Dust, dirt 塵		D
挨 ²	手 ⁶⁴	矣 ⁴⁷⁷	To suffer anything 冷 suffer cold 罵 receive abuse 打 to be beaten	ai ¹	B
矮 ³ 矮 ³	矢 ¹¹¹	委 ⁵¹²	Low, short of stature 子 a dwarf 人 小 low, short, stunted		B
唉 ³ 唉 ³	口 ³⁰	矣 ⁴⁷⁷	Excl. of doubt	ai ¹	F
欸 ³ 暖 ³	口 ³⁰	愛 ⁴¹¹	Exclam. of surprise	ai ¹⁴	G
愛 ⁴	心 ⁶¹	愛 ⁴¹¹	To like, love, delight in 惜 sparing of, to like 慕 fond of 財 covet wealth, miserly 親 to love and cherish 喜 delight in 可 lovable 憐 pitying love		A
暖 ⁴	口 ³⁰	愛 ⁴¹¹	Dear me!	ai ¹³	G
導 ⁴	寸 ⁴¹	導 ⁷⁹⁴	Obstacle		P
礙 ⁴ 碍 ⁴	石 ¹¹²	導 ⁷⁹⁴	To obstruct, hinder, to concern 難 difficult, inconvenient 不着 cannot concern 妨 hindrance 不 事 no matter		D
艾 ⁴ 隘 ⁴	艸 ¹⁴⁰ 阜 ¹⁷⁰	艾 ⁵²⁸ 益 ⁶¹⁰	Mugwort, artemisia, over 50 years 絨 moxa punk A defile, contracted	S	E K

睚 ⁴	目 109	厓 50	To stare at fixedly 目	iai ²	K
An					
安 ¹	一 40	安 555	Quiet, rest; still; where? to pacify; to place; contented. S.		B
			·置 place, establish		
			·靖 peace, quiet		
			·居 live tranquilly 居樂業		
			·放 put in safe place		
			·分 contented with lot		
			·息 quiet rest 歇		
			·息 日 Sabbath		
			·心 with intent; quiet		
			·徽 Anhui		
			·然 quietly, tranquilly		
			·民 pacify the people		
			·排 arrange, set in order		
			·定 at rest, settled		
			·慰 comfort, soothe, console		
			·穩 steady, firm, sound		
			·營 to encamp		
			平 peace		
鞍 ¹	革 177	安 555	Saddle ·子		D
俺 ¹	人 9	奄 810	I, myself		F
噃 ¹	口 30	屯 610	To gobble up	nan ²	K
庵 ¹	广 53	奄 810	Buddhist monastery; small temple, cottage		E
			尼姑 Buddhist nunnery 堂		
			山 summer retreat		
鵪 ¹	鳥 196	奄 810	Quail ·鶉		F
諳 ¹	言 149	音 90	Skilled in; to recite 習 well versed in 練		G

An

Ang

Ao

按 ⁴	手 84	安 555	To lay hands on, press down; accord- ing to 着 according to 照 法 according to law 例 本分 ⁴ according to duty	en ⁴	B
案 ⁴	木 75	安 555	A table, judge's desk; law-case 子 件 a case, an affair 公 情 circumstances of case 命 case of murder or homicide 案 to hear or try a case		D
暗 ⁴	日 72	音 90	Dark, invisible, secret 黑 中 in secret, by stealth 的 訪 inquire secretly 號 private signal 昧 gloomy, dark, obscure 地 dark place, underhand		C
岸 ⁴	山 46	干 32	Shore, bank; goal 路 riverside road, bund 攏 draw close to shore 上 go ashore		C
Ang					
腌 ¹	肉 130	奄 810	Filthy, dirty 髒 dirty	a ¹	C
翫 ¹				俗	
印 ²	口 26	印 308	Great, high; I		K
昂 ²	日 72	印 308	Rise high, raise, pompous 首 carry the head high 價 rising price 貴 high in price		E
Ao					
熬 ¹²	火 88	熬 264	To boil, simmer; endure, watch 粥 boil congee, porridge 一 give it a boil 爛 cooked thoroughly		C

Ao

Cha

熬 ¹²			湯 boil soup. 藥 decoct			C
敖 ²	支 ⁰⁶	敖 ²⁶⁴	夜 to watch at night		S.	I
傲 ²	广 ⁵³	敖 ²⁶⁴	Pleased, proud			K
熬 ²	魚 ¹¹⁶	敖 ²⁶⁴	遊 to saunter, travel			K
襖 ³	衣 ¹⁴⁵	奧 ⁵¹⁹	Granary 倉			E
			Huge sea-fish 魚			
			Outer coat			
			棉 wadded coat			
			皮 fur-lined coat			
			大 great coat			
媼 ³⁴	女 ³⁸	媼 ⁶⁰⁶	Old woman 老		wen ²	I
傲 ⁴	人 ⁹	敖 ²⁶⁴	Proud, arrogant, rude			C
熬 ⁴	金 ¹⁸⁷	敖 ²⁶⁴	慢 haughty, uncivil 驕 proud			K
奧 ⁴	大 ³⁷	奧 ⁵¹⁹	Iron griddle 餅			E
懊 ⁴	心 ⁶¹	奧 ⁵¹⁹	燒 fry on griddle			D
			Obscure, profound 深			F
			• 妙 mysterious			
			To regret, angry 悶			
			悔 to repent. 恨 hate			
			惱 irritated, vexed			
澳 ⁴	水 ⁸⁵	奧 ⁵¹⁹	A cove, bay, dock			H
			門 Macao 洲 Australia			
			船 a dock			
鄂 ⁴	邑 ¹⁸³	鄂 ²⁴³	Surname		o ⁴	
Cha						
扎 ¹	手 ⁶⁴	乙 ²⁹⁷	To pierce; pull up		cha ²	C
			鍼 acupuncture in surgery			
			猛子 to dive			
			破 prick a hole in 透了			
			傷 to stab			
紮 ¹	糸 ¹²⁰	乙 ²⁹⁷	To bind, tie up, wind 綁		tsa ¹	G
紮 ¹			緊 bind up tight			

Cha

喳 ¹	口 ³⁰	日 ⁷⁹³	To lisp, twitter answer call. Yes, sir	ch'a ¹	G
渣 ¹	水 ⁸⁵	日 ⁷⁹³	Dregs, sediment, refuse 榨 grounds, dregs		E
楂 ¹	木 ⁵⁷	日 ⁷⁹³	A sour red fruit jelly 山		K
躋 ¹	足 ¹⁵⁷	日 ⁷⁹³	Walk in mud 雨. 泥	ch'a ²	K
挖 ¹	手 ⁶⁴	宅 ³⁷⁴	Open, expand 抄		K
蜡 ¹	虫 ¹⁴²	昔 ⁷⁹⁹	Imperial thanks-giving for crops (蜡 also short for 蠟 la. wax)	la ⁴	K
扎 ²	手 ⁶⁴	乙 ²⁹⁷	擰 make effort, strain	cha ¹	C
札 ²	木 ⁷⁵	乙 ²⁹⁷	A tablet, letter, superior's instruction 文, 大 簡 writing tablet		H
蜚 ²	虫 ¹⁴²	乙 ²⁹⁷	A small cicada 螞 grasshopper		K
炸 ²	火 ⁸⁶	乍 ¹⁵⁰	To fry in-oil, scald in hot water 糕 cake fried in oil 肉丸 fry meat balls	cha ²⁴	D
燥 ²					
爇 ²	減				
閘 ²	門 ¹⁶⁹	甲 ⁸²⁵	A water-gate, lock, 水 ; barrier 板 a lock, sill-board 門 上水 to dam water		G
劄 ²	竹 ¹¹⁸	合 ⁷⁰⁸	To instruct, order 子 write out, agree 單 a contract for goods 貨 佐 stationed at		G
鐮 ²	金 ¹⁶⁷	算 ⁸⁴⁸	To cut, chop fine 草 刀 fodder knife		I
劊 ²					

Cha

Ch'a

牖 ²	片 ⁹¹	千 ²⁴	板 Front boards			K
炸 ³	火 ⁸⁶	乍 ¹⁵⁰	Fine coal 煤 兒	cha ²⁴		D
蚱 ³	虫 ¹⁴²	乍 ¹⁵⁰	Cicada, locust 蟻 edible locust			G
詐 ³	言 ¹⁴⁹	乍 ¹⁵⁰	Artful turn to talk 拿話 人 beguile to confession	cha ⁴		C
眨 ³	目 ¹⁰⁹	乏 ³⁰⁰	To wink, blink 巴眼兒 眼 in a twinkling	chan ²	俗	E
乍 ³	手 ⁶⁴	乍 ¹⁵⁰	A span, to span — — measure by spanning	che ² she ²		I
乍 ⁴	丿 ⁴	乍 ¹⁵⁰	For the first time, suddenly 然 見 see suddenly, at first sight 猛 the suddenly 聽 on first hearing.			D
咋 ⁴	口 ³⁰	乍 ¹⁵⁰	Loud, coarse noise 山 舌 put out the tongue			K
炸 ⁴	火 ⁸⁶	乍 ¹⁵⁰	To burst, explode 破 彈 a bomb, shell	cha ²²		D
疔 ⁴	疔 ¹⁰⁴	乍 ¹⁵⁰	Running sore, mumps 長 腮			K
詐 ⁴	言 ¹⁴⁹	乍 ¹⁵⁰	Artful, false 詭 artful, deceitful 詭 to cheat, extort	cha ²		C
榨 ⁴	木 ⁷⁵	乍 ¹⁵⁰	Press to extract oil, sugar, wine, to express 房 house for such press			F
柵 ⁴	木 ⁷⁵	册 ⁵⁶⁵	A palisade, fence, railing 欄 railing, barrier			D
Ch'a						
差 ¹	工 ⁴⁸	差 ¹⁷⁸	To err, differ; unlike; 相 discrepancy 二數之 remainder	ch'a ⁴ ch'ai ¹ tz'u ¹		A

Ch'a

擦 ¹	手 ⁶⁴	祭 ⁵¹⁵	To rub, brush, clean	俗	ts'a ¹	A
叉 ¹	又 ²⁹	又 ⁵³⁸	Fold hands in bowing 手 子 a fork			A
叉 ¹	手 ⁶⁴	又 ⁵³⁸	To fork up, pitch out 出·去 腰 stand arms akimbo			H
插 ¹	手 ⁶⁴	干 ²⁴	To insert, stick in, meddle 闕 bolt a door 嘴 interrupt, intermeddle			E
啞 ¹	口 ³⁰	日 ⁷⁹³	To whisper together 噤噤	俗	cha ¹	G
敲 ¹	皮 ¹⁰⁷	日 ⁷⁹³	Rough skin; rough			K
查 ²	木 ⁷⁵	日 ⁷⁹³	To investigate, examine 訪 sec also 察	S		B
釐 ²	缶 ¹²¹	日 ⁷⁹³	找 兒 Find fault		ch'a ⁴	K
茶 ²	艸 ¹⁴⁰	木 ⁴⁸⁴	Tea, 葉 tea leaves 壺 tea-pot 碗 tea-cup			A
搽 ²	手 ⁶⁴	木 ⁴⁸⁴	To smear, paint, to rub on 粉			H
察 ²	宀 ⁴⁰	祭 ⁵¹⁵	Officially examine, investigate 出 discover 考 examine closely 看, 閱 問 investigate			C
鋪 ²	金 ¹⁶⁷	干 ²⁴	A spade; large pin 子 a pointed bar			G
岔 ³	山 ⁴⁶	分 ³⁹⁵	了氣 了 A stitch in the side		ch'a ⁴	D
躋 ³	足 ¹⁵⁷	日 ⁷⁹³	Walk in mud 泥		cha ¹	K
差 ⁴	工 ⁴⁸	差 ¹⁷⁸	兒 A mistake 一 點 not quite right 不 多 almost, nearly correct		ch'a ¹ ch'ai ¹	A
岔 ⁴	山 ⁴⁶	分 ³⁹⁵	Fork of road 道, 路 走 了 taken wrong road		tz'u ¹ ch'a ³	D

Ch'a

Chai

詫 ⁴	言 149	宅 374	To brag, boast 異 be amazed,				D
杈 ⁴	木 75	叉 538	Fork of a tree 枝				G
汊 ⁴	水 85	叉 538	Fork of stream 港				F
衩 ⁴	衣 145	叉 538	褲 Outside pants, opening in clothes				H
刹 ⁴	刀 18	利 511	Pagoda top, Buddhist monastery 上 visit a temple				H
罇 ⁴	缶 121	口 793	Potsherd 瓦	ch'a ²			K
Chai							
摘 ¹	手 64	商 590	To pick fruit; select, take off 果·子 pick fruit 帽·子 take off hat 指 criticize	俗	tse ⁴		A
謫 ¹	言 149	商 590	To reproach; fault	俗	tse ⁴		K
側 ¹	人 9	則 858	Side, at the side 歪	俗	ts'e ⁴		F
齋 ¹	齊 210	齊 421	To abstain, fast; a shop; refinement 吃 abstain from meat				F
齋 ¹	減						C
擇 ²	手 64	畢 169	To select, pick out	俗	tse ²⁴		D
澤 ²	水 85	畢 169	Moist, slippery 恩 kindness	俗	tse ²⁴		F
責 ²	貝 154	責 83	Reprove, punish	俗	tse ²⁴		D
宅 ²	宀 40	宅 374	A house, residence 住 residence				E

Chai

Ch'ai

翟 ²	羽 124	翟 57	A surname	ti ³	K
窄 ³	穴 116	乍 150	Narrow, strait, mean, contracted; bigoted 小 narrow, confined 狭	tse ⁴	A
仄 ³	人 9	人 429	Oblique tone	俗 che ⁴ tse ⁴	G
債 ⁴	人 9	責 83	A debt. 欠 be in debt 主 a creditor		C
寨 ⁴	宀 40	寨 100	Stronghold, castle, corral, camp, military outpost,		F
砦 ⁴		營	營 barracks		
豸 ⁴	豸 153		Fabulous monster		K
麕 ⁴	鹿 141	鹿 204	Uneven, rugged		P
Ch'ai					
差 ¹	工 48	差 178	To send officially, a legate 遣 to send, depute 役 official servant, runner 使 official employment	ch'a ¹⁴ tz'u ¹	A
拆 ¹	手 64	斥 214	To break open, pull down, destroy 信 open a letter 壞 break to pieces 毀 pull down, demolish 開 break or tear open	ts'e ⁴	B
儕 ¹²	人 9	齊 421	Sign of plural, company, class		F
釵 ¹	金 167	叉 538	Hair-pin, womankind		I
柴 ²	木 75	此	Firewood, fuel 火 劈 kindling	S	C